

# RAPPORT D'ACTIVITÉS 2016

FONDATION EQUILIBRE ET NUTHONIE





## **Table des matières**

<b>1. Mot du directeur</b>	<b>p.4</b>
<b>2. Fondation Equilibre et Nuithonie</b>	<b>p.5</b>
<b>3. Chiffres clés de l'année 2016</b>	<b>p.6</b>
<b>4. Manifestations de la Saison et Hors saison</b>	<b>p.7</b>
<b>5. Créations en résidence, tournées et coproductions</b>	<b>p.13</b>
<b>6. Scolaires et médiation culturelle</b>	<b>p.16</b>
<b>7. Expositions</b>	<b>p.20</b>
<b>8. Couverture médiatique</b>	<b>p.21</b>
<b>9. Statistiques et billetterie</b>	<b>p.25</b>
<b>10. Comptes de fonctionnement et bilan</b>	<b>p.29</b>
<b>11. Conclusion du Président</b>	<b>p.32</b>

## 1. Mot du directeur

Depuis l'ouverture de Nuithonie en 2005, puis d'Equilibre en 2011, nos théâtres s'attachent à promouvoir la création contemporaine régionale professionnelle. La Fondation applique une politique artistique fondée sur l'accès de tous les publics à un vaste registre d'œuvres, dans les domaines du théâtre, de la danse, de la musique, du tout-public et dans toutes les disciplines parentes des arts de la scène.

Nos programmations s'efforcent de rendre visible la démarche d'artistes confirmés ou en devenir, comme de rendre possible l'émergence d'esthétiques innovantes. Equilibre et Nuithonie, tremplins d'expérimentation pour de jeunes metteurs en scène ou chorégraphes. Parallèlement à cette création féconde, Fribourg a enfin la chance d'accueillir des œuvres largement diffusées sur les scènes internationales souvent peu représentées à l'échelon régional et national. En l'espace de quelques années, Fribourg est devenu une halte régulière de la scène européenne, notamment en danse. C'est ainsi que les plus grands chorégraphes ou compagnies du monde de la danse ont foulé nos plateaux, Prejlocaj, Akram Khan, Crystal Pyte, Wayne McGregor, Carolyn Carlson, Sidi Larbi Cherkaoui, Alain Platel, Philippe Decouflé, Jean-Claude Gallotta, Les Ballets de Monte-Carlo, Le Ballet du Grand Théâtre de Genève, La La La Human Steps, la Sydney Dance Company et bien d'autres encore. Bien entendu le théâtre n'est pas en reste, ainsi le public a pu découvrir ou re-découvrir le travail et l'univers de grands noms du théâtre suisse et européen comme Thomas Ostermeier, Philippe Adrien, Philippe Sireuil, Lilo Baur, Joël Pommerat, Declan Donnellan, Jean Bellorini, Wajdi Mouawad, Anne Bourgeois, Dan Jemmet, Michel Fau, Jean Liermier, Fabrice Melquiot, Omar Porras... pour ne citer qu'eux.

Cette année 2016 se clôt, comme les onze dernières, par un bilan financier positif. La 12<sup>ème</sup> saison de la Fondation Equilibre et Nuithonie s'est achevée avec émotion et en humour, sous chapiteau, par le spectacle de David Dimitri, *L'homme cirque*. Le public fribourgeois «s'est fait plaisir» puisque près de 40'000 spectateurs ont assisté aux 79 spectacles proposés, soient 333 représentations. Le taux de fréquentation des deux théâtres reste élevé malgré une baisse de fréquentation généralisée en Suisse ces dernières années. Le nombre d'abonnés reste également stable et important.

Conscient du temps et de l'énergie que cela demande à notre petite équipe, je tiens tout particulièrement à remercier chacune et chacun, personnel fixe et temporaire, pour leur dévouement et leur passion - *Remettre sans cesse sur le métier ce qui fait l'essence de ces lieux : être une maison pour les artistes et les publics !*

Le financement d'une saison artistique aussi importante ne pourrait se faire sans l'aide d'institutions publiques ou privées. La Fondation tient notamment à remercier chaleureusement Coriolis, la Loterie Romande, le Casino Barrière de Fribourg, l'Etat de Fribourg et ses partenaires principaux, la Banque Cantonale de Fribourg et la Vaudoise Assurances.

Thierry Loup  
Directeur d'Equilibre et Nuithonie

## 2. Fondation Equilibre et Nuithonie

La Fondation est inscrite au Registre du Commerce depuis le 14 décembre 2005. La quatrième période administrative s'étend du 1<sup>er</sup> janvier 2015 au 31 août 2016. Dans sa séance du 26 novembre 2015, le Conseil de fondation a accepté la modification des statuts portant sur la durée de la période administrative. A l'avenir, elle sera d'une durée de 5 ans – la première fois à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2016 – et ce pour la faire coïncider avec la période législative communale. Cette décision explique le pourquoi de la durée raccourcie de la 4<sup>ème</sup> période administrative (1 année).

La Fondation est reconnue d'utilité publique. Elle ne vise aucun but lucratif. Les organes de la Fondation sont le conseil de Fondation, le comité de direction, le directeur et l'organe de révision. L'autorité de surveillance est le Service de surveillance des Fondations et de la prévoyance professionnelle de l'Etat de Fribourg. La Fondation est subventionnée principalement par l'association de communes pour la politique culturelle dans l'agglomération de Fribourg (Coriolis Infrastructures).

Le siège social est à Villars-sur-Glâne. Le but de la Fondation est d'exploiter deux infrastructures culturelles du Grand Fribourg :

- **Nuithonie à Villars-sur-Glâne**
- **Equilibre à Fribourg**

Dans sa séance du 5 juillet 2016, le comité de Coriolis Infrastructures a désigné les membres du Conseil de Fondation, pour la 5<sup>ème</sup> période administrative. Il s'agit de:

M. Alexis Overney	Président	
M. Carl-Alex Ridoré	Vice-Président	Préfet de la Sarine et représentant de Coriolis
M. Markus Baumer	Membre	
Mme Andrea Burgener Woeffray	Membre	Représentante de la Commune de Fribourg
M. Olivier Carrel	Membre	Représentant de la Commune de Villars-sur-Glâne
M. Laurent Dietrich	Membre	Représentant de la Commune de Fribourg
M. Daniel Känel	Membre	Représentant de la Commune de Givisiez
M. Yves Litandi	Membre	Représentant de la Commune de Granges-Paccot
M. Thomas Marthaler †	Membre	Représentant de la Commune de Villars-sur-Glâne
M. Dominique Rhême	Membre	Représentant de la Commune de Corminboeuf
Mme Natacha Roos	Membre	Représentante de Coriolis Infrastructures
Mme Suzanne Schwegler	Membre	Représentante de la Commune de Givisiez
M. Thierry Loup	Membre <sup>1</sup>	Directeur de la Fondation Equilibre et Nuithonie

<sup>1</sup> avec voix consultative

† décédé en 2016

En 2016, le Conseil de Fondation s'est réuni 3 fois aux dates suivantes :

- Le 2 juin 2016
- Le 13 septembre 2016
- Le 24 novembre 2016

La surveillance de la gestion des affaires courantes par le directeur, la préparation et l'exécution des décisions prises par le conseil de Fondation sont confiées à un comité de direction nommé par le Conseil de Fondation (art.10 let.d de statuts de la Fondation). Dans sa séance du 13 septembre 2016, le Conseil de Fondation a désigné son Président, à savoir, M. Alexis Overney, son vice-président, M. Carl-Alex Ridoré et son secrétaire, M. Laurent de Bourgknecht, administrateur à Equilibre. Par ailleurs, il a nommé les membres du comité de direction, à savoir : M. Alexis Overney, M. Markus Baumer, M. Laurent Dietrich, M. Carl-Alex Ridoré, M. Olivier Carrel, Mme Natacha Roos, Mme Suzanne Schwegler. M. Thierry Loup (directeur de la Fondation) assiste aux séances avec voix consultative.

Le comité de direction s'est réuni 5 fois aux dates suivantes : 18 février, 28 avril, 10 mai, 10 octobre et 7 novembre.

### 3. Chiffres clés de l'année 2016

En 2016, la Fondation Equilibre et Nuithonie a...

- proposé 63 spectacles à l'abonnement dans le cadre de sa saison pour un total de 160 représentations publiques
- accueilli 38'599 spectateurs dans le cadre de sa saison pour un taux de fréquentation de 81.9 %
- hébergé 9 créations en résidence à Nuithonie (3 théâtrales, 4 de danse, 1 opéra et 1 nouveau cirque)
- proposé 6 concerts de l'Orchestre de chambre fribourgeois pour un taux de fréquentation de 58%
- proposé 7 spectacles dans le cadre de la saison « Midi, théâtre ! » pour un total de 11 représentations et a accueilli 527 spectateurs pour un taux de fréquentation de 72.79%
- 1'662 abonnés, répartis entre 1'270 abonnements de saison, 201 abonnements de famille, 10 Pass'danse, 26 Pass'OCF, 13 Pass'Midi Théâtre, 1 Pass'Lectures et 141 Pass'jeunes
- programmé 56% de productions suisses dont 23% fribourgeoises (10 créations incluant les 2 Midi, Théâtre!, 6 concerts de l'Orchestre de chambre Fribourgeois et 2 créations fribourgeoises en reprise)
- organisé 43 représentations scolaires pour 12 spectacles à 6'793 élèves des classes enfantines au collège
- présenté 4 expositions et plusieurs ateliers de théâtre, de danse et de découpage
- accueilli 77 locations, dont 37 spectacles pour 60 représentations, 39 assemblées/conférences et 1 vernissage d'un magazine
- bouclé ses comptes avec des charges d'un montant de Fr. 5'516'113.23 et des produits d'un montant de Fr. 5'516'289.36 dégageant ainsi un bénéfice d'exploitation de Fr. 176.13.

## 4. Manifestations de la Saison et Hors saison

### Agenda 2016

Soixante-trois spectacles ont été accueillis par la Fondation dans le cadre de sa saison au cours de l'année 2016. Le théâtre reste prédominant avec 32 pièces dont 7 « jeune public ». Suivent les spectacles de danse (14), de musique (5), de nouveau cirque (5), d'humour (5) et d'opéra (2). Au total, 160 représentations publiques ont été organisées : 120 l'ont été à Nuithonie (pour 35 spectacles) et 40 l'ont été à Equilibre (pour 28 spectacles).

L'Orchestre de chambre fribourgeois a présenté 6 concerts en 2016.

Concernant les accueils d'autres acteurs culturels du canton, la Fondation remplit largement sa mission en mettant à disposition tant ses équipes techniques professionnelles que ses infrastructures.

77 locations ont été accueillies, parmi lesquelles des producteurs privés, entreprises, autorités, associations ou écoles, pour des événements de genres fort différents : spectacles, conférences, ateliers et stands d'informations. Nuithonie a accueilli 24 manifestations hors saison, dont 11 spectacles et Equilibre 53 manifestations hors saison, dont 26 spectacles.

Dates	Manifestations	Genres	Salles	Saison / Hors Saison
1 janvier-7 fév.	Mario del Curto - <i>30 ans Fabienne Berger</i>	Exposition	Nuithonie	Saison
3-15 janvier	Opéra de Fribourg - <i>Carlotta ou La Vaticane</i>	Opéra	Equilibre/GS	Hors Saison
7-13 janvier	<i>On ne badine pas avec l'amour</i> - Création	Théâtre	Nuithonie/SM	Saison
9-10 janvier	<i>Le roi tout nu</i>	Théâtre	Nuithonie/PS	Saison
12-14 janvier	Midi, Théâtre! - <i>Désirs</i>	Théâtre	Nuithonie/LS	Saison
13 janvier	<i>Le roi tout nu</i>	Atelier	Nuithonie/SE	Saison
14 janvier	<i>Hosanna dans la joie! 2016</i>	Humour	Nuithonie/SM	Hors Saison
16 janvier	HR Fribourg	Conférence	Nuithonie/LS	Hors Saison
21 janvier	Cafés scientifiques - <i>Homme et nature</i>	Conférence	Equilibre/F	Hors Saison
21-24 janvier	<i>Sils-Kaboul</i>	Théâtre	Nuithonie/PS	Saison
20 janvier	Theater in Freiburg - <i>Rot</i>	Théâtre	Equilibre/GS	Hors Saison
23-24 janvier	<i>Les Encombrants font leur Cirque</i>	Nouveau cirque	Nuithonie/ SM	Saison
25 janvier	<i>Des gens bien</i>	Théâtre	Equilibre/GS	Saison
27-28 janvier	<i>Noces de Sang et Suite Flamenco</i>	Danse	Equilibre/GS	Saison
29 janvier	Theater in Freiburg - <i>De gstifletli Kater</i>	Théâtre	Equilibre/GS	Hors Saison
29-31 janvier	<i>Shake</i>	Théâtre	Nuithonie/ SM	Saison
30-31 janvier	Concordia	Musique	Equilibre/GS	Hors Saison
30-31 janvier	<i>La Ligne de Chance</i>	Théâtre	Nuithonie/PS	Saison
31 janvier	<i>La Ligne de Chance</i>	Atelier	Nuithonie/SE	Saison
4 février	<i>Opus 14</i>	Danse	Equilibre/GS	Saison
4 février	<i>Cinq visages pour Camille Brunelle</i>	Théâtre	Nuithonie/ SM	Saison
4 février	<i>Cinq visages pour Camille Brunelle</i>	Bord de scène	Nuithonie/LS	Saison
5 février	<i>Gaspard Proust</i>	Humour	Nuithonie/ SM	Saison
5 février	OCF	Musique	Equilibre/GS	Saison
6 février	SDC - <i>Orchestre de chambre de Lausanne</i>	Musique	Equilibre/GS	Hors Saison
11 février	Swisscom	Conférence	Equilibre/GS	Hors Saison
16 février	<i>Pixel</i>	Danse	Equilibre/GS	Saison
16 février	HR Fribourg	Conférence	Nuithonie/SE	Hors Saison
17 février	Bolognesi - <i>Acqua Arctica</i>	Vernissage	Nuithonie	Saison
17 février	Theater in Freiburg - <i>The King's speech</i>	Théâtre	Equilibre/GS	Saison
18 fév.-22 ma.	Bolognesi - <i>Acqua Arctica</i>	Exposition	Nuithonie	Saison
18 février	Cafés scientifiques - <i>Colonisation de l'espace</i>	Conférence	Equilibre/F	Hors Saison
18 février	<i>Marla, portrait d'une femme moderne</i>	Conférence	Nuithonie/SE	Saison
18-20 février	<i>Marla, portrait d'une femme moderne</i>	Théâtre	Nuithonie/PS	Saison

19 février	SDC - Orchestre Philharmonique de Wroclaw	Musique	Equilibre/GS	Hors Saison
19-21 février	<i>Le cirque invisible</i>	Nouveau cirque	Nuithonie/ SM	Saison
23-26 février	<i>Au bord de l'eau</i>	Théâtre	Nuithonie/PS	Saison
23 février	<i>La vie que je t'ai donnée</i>	Théâtre	Equilibre/GS	Saison
24 février	MédiaF	Conférence	Nuithonie/LS	Hors Saison
25 février	Midi, Théâtre! - <i>Ail, hosties et sortilèges</i>	Théâtre	Nuithonie/LS	Saison
26-27 février	<i>La Belle et la Bête</i>	Danse	Equilibre/GS	Saison
27-28 février	<i>La tragédie comique</i>	Théâtre	Nuithonie/ SM	Saison
29 fév.-29 ma.	Stiftung Science et Cité	Exposition	Equilibre/F	Hors Saison
3-4 mars	<i>Soeurs</i>	Théâtre	Equilibre/GS	Saison
3 mars	Sept Info	Conférence	Nuithonie/PS	Hors Saison
4-5 mars	<i>Hors-Piste</i>	Humour	Nuithonie/ SM	Saison
9 mars	<i>Malia</i>	Chanson	Equilibre/GS	Saison
10 mars	Cafés scientifiques - <i>Traditions vivantes</i>	Conférence	Equilibre/F	Hors Saison
11-12 mars	FIFF " <i>The Kid</i> "	Théâtre	Equilibre/GS	Saison
11-12 mars	<i>Les Larmes des hommes</i>	Théâtre	Nuithonie/ SM	Saison
11 mars	<i>Les Larmes des hommes</i>	Bord de scène	Nuithonie/ SM	Saison
12-13 mars	<i>Zippo</i>	Théâtre	Nuithonie/PS	Saison
13 mars	<i>Zippo</i>	Bord de scène	Nuithonie/PS	Saison
14 mars	<i>Le Roi Lear</i>	Théâtre	Equilibre/GS	Saison
15 mars	HR Fribourg	Conférence	Nuithonie/LS	Hors Saison
15 mars	Theater in Freiburg - <i>Homo Faber</i>	Théâtre	Equilibre/GS	Hors Saison
16 mars	<i>Nuit gravement au salut</i>	Théâtre	Nuithonie/ SM	Saison
16 mars	SDC - <i>Württembergische Kammerorchester</i>	Conférence	Equilibre/ST	Hors Saison
18-20 mars	<i>Alphonse</i>	Théâtre	Nuithonie/PS	Saison
19-20 mars	<i>Dring !</i>	Musique	Nuithonie/ SM	Saison
21-22 mars	<i>Thé à la menthe ou t'es citron ?</i>	Théâtre	Equilibre/GS	Saison
24 mars	Midi, Théâtre! - <i>Le dressage</i>	Théâtre	Nuithonie/LS	Saison
24 mars	<i>Le Tombeur</i>	Théâtre	Equilibre/GS	Hors Saison
7-8 avril	STEPS - <i>CandoCo Dance Company</i>	Danse	Equilibre/GS	Saison
8 avril	STEPS - <i>CandoCo Dance Company</i>	Bord de scène	Equilibre/B	Saison
10 avril	STEPS - <i>Sydney Dance Company</i>	Danse	Equilibre/GS	Saison
10 avril	STEPS - <i>Sydney Dance Company</i>	Bord de scène	Equilibre/B	Saison
12-16 avril	<i>Zwiesprache</i> - Création	Danse	Nuithonie/PS	Saison
14 avril	Cafés scientifiques - <i>Médecine anti-âge</i>	Conférence	Equilibre/F	Hors Saison
14-16 avril	<i>Douze hommes en colère 2016</i>	Théâtre	Nuithonie/ SM	Saison
13-24 avril	<i>Le Cab. fant. du Prof. Vakarmov</i> - Création	Nouveau cirque	Nuithonie/CH	Saison
15 avril	STEPS - <i>Company Wayne McGregor</i>	Danse	Equilibre/GS	Saison
15 avril	STEPS - <i>Company Wayne McGregor</i>	Bord de scène	Equilibre/B	Saison
16 avril	STEPS - <i>Company Wayne McGregor</i>	Atelier	Equilibre/ST	Saison
19-24 avril	<i>Vestiaire non surveillé</i>	Humour	Nuithonie/PS	Saison
20 avril	<i>Mefistofele</i>	Opéra	Equilibre/GS	Saison
21 avril	Midi, Théâtre! - <i>Composition</i>	Théâtre	Nuithonie/LS	Saison
22 avril	<i>La porte à côté</i>	Théâtre	Equilibre/GS	Saison
23 avril	<i>Constellations</i>	Théâtre	Nuithonie/ SM	Saison
26-27 avril	<i>Opera de quat'sous</i>	Théâtre	Equilibre/GS	Saison
27 avril-29 mai	<i>Prune Simon Vermot -Yo soy de Las Vegas</i>	Exposition	Nuithonie	Saison
28 avril	TPF	Conférence	Equilibre/ST	Hors Saison
29 avril-1 mai	<i>Pour le meilleur et pour le pire</i>	Nouveau cirque	Nuithonie/CH	Saison
29 avril	SDC - <i>Prague Symphonic Ensemble</i>	Musique	Equilibre/GS	Hors Saison
1 mai	OCF	Spectacle	Equilibre/GS	Saison
10 mai	BDO SA	Conférence	Nuithonie/SE	Hors Saison
10 mai	<i>Requiem</i>	Première Création	Nuithonie/ SM	Saison
11-15 mai	<i>Requiem</i>	Danse	Nuithonie/ SM	Saison



11 mai	Essence de Marque	Conférence	Equilibre/ST	Hors Saison
11 mai	<i>La ballade du mouton noir</i>	Première Création	Nuithonie/PS	Saison
12-21 mai	<i>La ballade du mouton noir</i>	Théâtre	Nuithonie/PS	Saison
13 mai	<i>Requiem</i>	Atelier	Nuithonie/SE	Saison
18 mai	<i>La ballade du mouton noir</i>	Bord de scène	Nuithonie/PS	Saison
18 mai	SDC - <i>Récital de piano</i>	Musique	Equilibre/GS	Hors Saison
19 mai	OCF	Musique	Equilibre/GS	Saison
22 mai	<i>Ma colocataire est une garce</i>	Théâtre	Equilibre/GS	Hors Saison
24-25 mai	<i>Si seulement j'avais une mobylette,...</i>	Théâtre	Nuithonie/ SM	Saison
27-28 mai	<i>30ans la Spirale</i>	Musique	Equilibre/GS	Saison
28 mai	P.Rol2Dance	Danse	Nuithonie/ SM	Hors Saison
4 juin	Coriolis Infrastructures	Conférence	Nuithonie/SE	Hors Saison
4-5 juin	Les Marmousets	Chanson	Equilibre/GS	Hors Saison
4-5 juin	Mastazz Dance & Co	Danse	Nuithonie/ SM	Hors Saison
7 juin	La Télé	Conférence	Nuithonie/SE	Hors Saison
11 juin	Acro'Dance	Danse	Equilibre/GS	Hors Saison
11 juin	Cinevox Junior	Danse	Nuithonie/ SM	Hors Saison
13 juin	La Mobilière	Conférence	Nuithonie/PS	Hors Saison
14 juin	Swiss Marketing Club	Conférence	Equilibre/ST	Hors Saison
15 juin	<i>Conférence de presse - saison 16/17</i>	Conférence	Nuithonie/SR	Hors Saison
18-19 juin	Ecole de danse MVDR	Danse	Nuithonie/ SM	Hors Saison
24 juin	Fribourg Tourisme et Région	Conférence	Equilibre/ST	Hors Saison
25-26 juin	Conservatoire de Fribourg	Musique	Nuithonie/ SM	Hors Saison
28 juin	Belluard	Conférence	Equilibre/ST	Hors Saison
28 juin	<i>Présentation de saison 2016-2017</i>	Conférence	Nuithonie/ SM	Saison
28 juin	Les Petits Chanteurs à la Gueule de Bois	Musique	Nuithonie/LS	Hors Saison
29 juin	SPPAM	Conférence	Equilibre/ST	Hors Saison
30 juin	Collège de Gambach- remise des diplômes	Conférence	Equilibre/GS	Hors Saison
15 août	Rencontres Folkloriques Internationales	Conférence	Equilibre/B	Hors Saison
15-20 août	Rencontres Folkloriques Internationales	Danse	Equilibre/GS	Hors Saison
26-27 août	<i>SoloS (Culbutto+Mues)</i>	Nouveau cirque	Equilibre ext.	Saison
9-11 sept.	<i>Marche arrière</i>	Théâtre	Nuithonie/ SM	Hors Saison
15 septembre	Une bonne idée	Conférence	Nuithonie/ SM	Hors Saison
23 septembre	Commission SIA	Conférence	Equilibre/ST	Hors Saison
28 sept.-13 nov.	Eikon - XXS - XXL	Exposition	Nuithonie	Saison
29-30 sept.	<i>La soirée diapos</i>	Humour	Nuithonie/ SM	Saison
29 septembre	UNI jubilé 40 ans	Conférence	Equilibre/GS	Hors Saison
30 septembre	Theater in Freiburg - <i>Frau Müller muss weg</i>	Théâtre	Equilibre/GS	Saison
3 octobre	<i>Yann Lambiel</i>	Humour	Nuithonie/ SM	Hors Saison
4 octobre	OCF	Musique	Equilibre/GS	Hors Saison
5-6 octobre	Hamlet	Théâtre	Nuithonie/PS	Hors Saison
7-9 octobre	<i>Cuisine et Confessions</i>	Danse	Equilibre/GS	Saison
8 octobre	Quart-Monde	Exposition	Equilibre ext.	Hors Saison
8-9 octobre	<i>La Folle de Chaillot</i>	Théâtre	Nuithonie/ SM	Hors Saison
11 octobre	<i>4 Métamorphoses</i>	Lecture	Nuithonie/SE	Saison
11 octobre	HR Fribourg	Conférence	Nuithonie/PS	Hors Saison
11 octobre	SDC - <i>Orchestre des Pays de Savoie</i>	Musique	Equilibre/GS	Hors Saison
12 octobre	Theater in Freiburg - <i>Onkel Toms Hütte</i>	Théâtre	Equilibre/GS	Hors Saison
13 octobre	Midi, Théâtre! - <i>Bouffons de l'Opéra</i>	Théâtre	Nuithonie/LS	Saison
13-14 octobre	<i>Le poisson belge</i>	Théâtre	Nuithonie/ SM	Saison
14 octobre	Weeh Nah and ses potes	Spectacle	Nuithonie/LS	Hors Saison
14 octobre	Meggitt SA	Conférence	Nuithonie/SE	Hors Saison
16 octobre	Opéra Louise	Atelier	Equilibre/ST	Saison
21-23 oct.	<i>Titeuf le pestacle</i>	Théâtre	Equilibre/GS	Saison

2 novembre	<i>Nebula</i>	Première Création	Nuithonie/ SM	Saison
2 novembre	<i>Acis and Galatea</i>	Première Création	Equilibre/GS	Saison
3-6 novembre	<i>Nebula</i>	Spectacle	Nuithonie/ SM	Saison
3 novembre	Radio FR	Conférence	Nuithonie	Hors Saison
4 novembre	<i>Acis and Galatea</i>	Opéra	Equilibre/GS	Saison
8 novembre	BDO SA	Conférence	Nuithonie/SE	Hors Saison
8 novembre	HR Fribourg	Conférence	Nuithonie/LS	Hors Saison
8-10 nov.	Midi, Théâtre! - <i>Les déboires d'une ma. à écrire</i>	Théâtre	Nuithonie/LS	Saison
9 novembre	<i>Courir</i>	Première Création	Nuithonie/PS	Saison
9 novembre	SDC - <i>Orchestre Symphonique de Berne</i>	Musique	Equilibre/GS	Hors Saison
10-12 nov.	<i>Courir</i>	Théâtre	Nuithonie/PS	Saison
11 novembre	Theater in Freiburg - <i>Nathan der Weise</i>	Théâtre	Equilibre/GS	Saison
14 novembre	Banque Lombard Odier & Cie SA	Conférence	Nuithonie/MS	Hors Saison
15 novembre	<i>Note de ma cabane d'ermite</i>	Lecture	Nuithonie/SE	Saison
16 novembre	OCF	Musique	Equilibre/GS	Saison
16-19 nov.	<i>Histoire d'un merle blanc</i>	Théâtre	Nuithonie/PS	Saison
17-19 nov.	<i>LEO</i>	Nouveau cirque	Nuithonie/ SM	Saison
22 novembre	<i>Benguelé et Dança Sinfônica</i>	Danse	Equilibre/GS	Saison
23 nov.-18 déc.	<i>Eikon Galaxie</i>	Exposition	Nuithonie	Saison
24 novembre	<i>Clouds in my room</i>	Première Création	Nuithonie/PS	Saison
25-27 nov.	<i>Clouds in my room</i>	Danse	Nuithonie/PS	Saison
25-26 nov.	<i>Une vie sur mesure</i>	Théâtre	Nuithonie/ SM	Saison
25 novembre	<i>Emotions</i>	Musique	Equilibre/GS	Saison
26-27 nov.	<i>Le Mensonge</i>	Théâtre	Equilibre/GS	Saison
30 novembre	<i>Robert Charlebois 50 ans chansons</i>	Musique	Equilibre/GS	Saison
1-3 déc.	<i>Molière-Montfaucon 1-1</i>	Humour	Nuithonie/ SM	Saison
2 décembre	<i>My Rock</i>	Danse	Equilibre/GS	Saison
3 décembre	<i>AVRAC On Tour</i>	Humour	Equilibre/GS	Saison
6 décembre	<i>120 Journées de Sodome</i>	Lecture	Nuithonie/SE	Saison
7 décembre	Jeune Chambre internationale de Fribourg	Conférence	Nuithonie/SE	Hors Saison
7-11 déc.	Landwehr	Musique	Equilibre/GS	Hors Saison
9 décembre	<i>Sans objet</i>	Danse	Equilibre/GS	Hors Saison
10-11 déc.	<i>Africa</i>	Spectacle	Nuithonie/ SM	Saison
13 décembre	HR Fribourg	Conférence	Nuithonie/SE	Hors Saison
13 décembre	Theater in Freiburg - <i>Bruder Lustig</i>	Théâtre	Equilibre/GS	Saison
15 décembre	Midi, Théâtre! - <i>Récit du retour de Guerre</i>	Théâtre	Nuithonie/LS	Saison
17 décembre	<i>Le Torchon</i>	Vernissage	Nuithonie/LS	Hors Saison
29-31 déc.	Opéra de Fribourg - <i>Orlando Paladino</i>	Opéra	Equilibre/GS	Hors Saison

Nuithonie/PS : Petite Salle; Nuithonie/SM : Salle Mummenschanz; Nuithonie/LS : Le Souffleur; Nuithonie/SE : Salle d'exposition; Nuithonie/SR : Studio de répétition; Nuithonie/CH : Chapiteau; Equilibre/B : Bar à Equilibre; Equilibre Equilibre/GS : Salle de spectacle Equilibre; Equilibre/F: Foyer à Equilibre; Equilibre/ST : Studio de répétition; Equilibre/SC : Salle de conférence

## Midi, Théâtre !

La Fondation poursuit sa collaboration avec l'Association Midi, Théâtre ! en proposant au public des spectacles se déroulant durant la pause de midi au Souffleur à Nuithonie. Ce rendez-vous mensuel permet de découvrir les propositions artistiques de compagnies romandes qui tournent dans les sept théâtres partenaires de l'Association. Il s'agit du Théâtre Le Reflet (Vevey), du Théâtre Benno Besson (Yverdon), du Théâtre du Grütli (Genève), du Théâtre de Valère (Sion), des Spectacles français (Bienne), du Centre culturel et régional de Delémont et de Nuithonie.

Pour la saison 2015-2016, la Fondation s'est associée avec la Compagnie AGP à Ecuwillens composée de Guillaume Prin, comédien et metteur en scène fribourgeois, et de Lolita Frésard, comédienne genevoise, pour présenter leur spectacle *Désirs* du 12 au 14 janvier 2016. Pour l'année 2016, Midi, théâtre ! a attiré 527 spectateurs pour 11 représentations et 7 spectacles (536 spectateurs pour huit représentations et six spectacles en 2015). Le taux de fréquentation est de 72.8%.



*Désirs* dans le cadre des Midi Théâtre ! © La compagnie

Pour la saison 2016-2017, la Fondation s'est associée avec le Collectif Opus 89, composé notamment de Joséphine de Weck, comédienne et metteur en scène fribourgeoise pour présenter *Les déboires d'une machine à écrire*, basé sur un texte de Robert Walser, du 8 au 10 novembre 2016.

## Orchestre de chambre fribourgeois

Depuis l'ouverture du Théâtre Equilibre fin 2011, l'Orchestre de chambre fribourgeois (OCF) s'y produit très régulièrement. En marge de la programmation Equilibre-Nuithonie tout d'abord, cette formation l'a intégrée depuis la saison 2012-2013. En 5 saisons, c'est près de 25 concerts que l'OCF a donné à Equilibre.

L'OCF offre au public un programme varié qui mêle chefs-d'œuvre du répertoire classique et pièces plus contemporaines. Au fil des années, et grâce à la qualité de ces concerts, cet orchestre s'est fait sa place au milieu de l'offre classique importante proposée déjà au public fribourgeois.

## Cycle de lecture

Nuithonie a initié lors de la saison 16-17 son premier cycle de lectures. Des écrits passionnants sont donnés à écouter, à entendre, à imaginer, à rêver au travers d'une voix, celle d'Armen Godel. Ce fribourgeois d'origine nous propose un voyage au cœur de littératures à la langue riche, textes anciens, du répertoire ou contemporains, de nos contrées ou d'ailleurs.

Acteur, metteur en scène et écrivain né à Genève, Armen Godel est professeur honoraire du Conservatoire de Genève où il a enseigné de 1969 à 2007, ainsi qu'à Lausanne de 1987 à 2003. Spécialiste du théâtre nô, cet officier de l'Ordre du Soleil Levant (Japon) a joué dans de nombreuses mises en scène dont celles de François Simon, André Steiger, Benno Besson, Matthias Langhoff, Manfred Karge, François Rochaix ou Martine Paschoud.

Il est également auteur d'une dizaine d'ouvrages, dont trois romans, un récit : *Mes algues d'Osaka* (Paris, Le Seuil), trois chroniques : *Le Maître de Nô* (Paris, Albin Michel), *La Maison Kizuki*, *Zeami, traces !* (MétisPresses), un essai sur le théâtre nô : *Joyaux et Fleurs du Nô* (Albin Michel), ainsi que des traductions d'auteurs classiques japonais (Paris, Gallimard, Connaissance de l'Orient).

## La Manufacture

Nuithonie a accueilli le spectacle de sortie de la promotion H du Bachelor Théâtre de la Manufacture, Haute Ecole de Théâtre de Suisse romande à Lausanne. Du 24 au 25 mai 2016, les spectateurs de Nuithonie ont pu assister au spectacle *Si seulement j'avais une mobylette, j'aurais pu partir loin de tout ce merdier...* mis en scène par Frank Verduyssen. Il a proposé aux comédiens de se confronter à un processus de création collective, à l'instar du travail qu'il réalise depuis plus de vingt ans au sein du collectif tg STAN. Ils se sont donc plongés dans deux univers : celui, drôle et désespérant, décalé, des films du suédois Roy Andersson, et celui de la littérature arabe, classique ou contemporaine, de sa poésie et de ses grands conteurs. Après avoir exploré de nombreuses œuvres, les comédiens ont ainsi construit un montage de scènes plus ou moins réalistes, un assemblage de récits combinant humour et poésie, dans un choc des cultures dont le but final ne serait que de faire émerger des points de partage et de beauté.



Spectacle de la Manufacture à Nuithonie © Gregory Batardon

## 5. Créations en résidence, tournées et coproductions

Depuis son ouverture en 2005, Nuithonie accueille des compagnies en résidence de création. Ainsi, la création dans un théâtre comme Equilibre et Nuithonie, c'est :

- un lieu de résidence d'une durée de un à trois mois,
- deux studios de création et de répétition,
- deux salles aux configurations différentes mais complémentaires qui permettent d'accueillir de la danse et du théâtre,
- un atelier de finitions de décor,
- un accompagnement technique, logistique, matériel et promotionnel,
- un soutien financier,
- un point de contact pour la diffusion des créations dans différents réseaux de théâtres que ce soit au niveau cantonal, romand, national et international,
- un lieu de rencontre entre les équipes artistiques des compagnies en création,
- un lieu d'échanges humains précieux entre les équipes artistiques des compagnies et l'ensemble des collaborateurs du théâtre.

Durant l'année 2016, la Fondation Equilibre et Nuithonie a accueilli 9 créations (8 fribourgeoises et 1 romande). La Fondation a également participé à la reprise des *Douze hommes en colère* qui a été créé à Nuithonie en 2015, ainsi qu'à la coproduction du spectacle *Emotions*. Le tableau ci-dessous détaille les tournées entreprises dans la foulée des créations en 2016. Sur un total de 75 représentations, 51 ont eu lieu à Equilibre ou Nuithonie et 24 en tournée.

Créations 2016 à Nuithonie, Villars-sur-Glâne ou à Equilibre, Fribourg	Tournées	Dates	Nbre de repr.
<b>On ne badine pas avec l'amour</b> Cie Pièces Jointes <b>Coproduction:</b> Cie Pièces Jointes Equilibre-Nuithonie, Fribourg TKM Théâtre Kléber-Méleau, Lausanne	Théâtre Kléber-Méleau, Lausanne	7-13 jan. 16	6
	Nuithonie, Villars-sur-Glâne	7-13 jan. 16	6
	Théâtre du Château, Avenches	30 nov. 16	1
	Le Reflet, Vevey	6 déc. 16	1
	Theater Winterthur, Winterthur	9 déc. 16	1
		<b>TOTAL</b>	<b>15</b>
<b>Zwiesprache</b> Tanztheater Karine Jost <b>Coproduction:</b> Cie Karine Jost Equilibre-Nuithonie, Fribourg	Nuithonie, Villars-sur-Glâne	12-16 avril 16	5
			<b>TOTAL</b>
<b>Le cabinet fantastique du Prof. Vakarmov</b> Kunos Circus Theater <b>Coproduction:</b> KUNOS Circus Theater Equilibre-Nuithonie, Fribourg	Nuithonie, Villars-sur-Glâne	13-24 avril 16	12
	Festival, Eskishehir TR	23-27 mai 16	1
	Papilliorama, Kerzers	3 juin 16	1
	Cirque-en-Ciel, Prez-vers-Noréaz	16 sept. 16	1
	Cirqu'en Prez, Prez-vers-Noréaz	23-25 sept. 16	1
	Festival FITC, Bucarest RO	1-8 oct. 16	1
	Les Farfadets, Sion	9 oct. 16	1
	Théâtre Municipal, Morteau FR	29 oct. 16	1
			<b>TOTAL</b>

<b>Requiem</b> Tonia Schilling Company <b>Coproduction:</b> Tonia Schilling Company Equilibre-Nuithonie, Fribourg	Nuithonie, Villars-sur-Glâne	10-15 mai 16	6
		<b>TOTAL</b>	<b>6</b>
<b>La ballade du mouton noir</b> Opus 89 Collectif <b>Coproduction:</b> Opus 89 Collectif Equilibre-Nuithonie, Fribourg	Nuithonie, Villars-sur-Glâne	11-21 mai 16	8
		<b>TOTAL</b>	<b>8</b>
<b>Nebula</b> Antipode Danse Tanz <b>Coproduction:</b> Antipode Danse Tanz Equilibre-Nuithonie, Fribourg	Nuithonie, Villars-sur-Glâne	2-6 nov. 16	4
		<b>TOTAL</b>	<b>4</b>
<b>Acis &amp; Galatea</b> Opéra Louise <b>Coproduction:</b> Opéra Louise Equilibre-Nuithonie, Fribourg ARMA Art Lyrique et Musique Ancienne BarokOpera Amsterdam	Equilibre, Fribourg	2-4 nov. 16	2
		<b>TOTAL</b>	<b>2</b>
<b>Courir</b> Thierry Romanens & Format A' 3 <b>Coproduction:</b> Salut La Compagnie Equilibre-Nuithonie, Fribourg	Nuithonie, Villars-sur-Glâne	9-12 nov. 16	4
	CPO, Lausanne	24-25 nov. 16	2
	Forum Meyrin, Genève	1 déc. 16	1
	Echandole, Yverdon	09-10 déc. 16	2
	La Grange, Le Locle	16 déc. 16	1
	<b>TOTAL</b>	<b>10</b>	
<b>Clouds in my room</b> Jaccard/Schelling Drift <b>Coproduction:</b> Jaccard/Schelling Drift Equilibre-Nuithonie, Fribourg	Nuithonie, Villars-sur-Glâne	24-27 nov. 16	4
	Teater Ticino, Wädenswil	15-16 déc. 16	2
	<b>TOTAL</b>	<b>6</b>	

Coproductions 2016	Lieux de représentation	Dates	Nbre de repr.
<b><i>Douze hommes en colère</i></b> Le Magnifique Théâtre <b>Coproduction:</b> <i>Le Magnifique Théâtre</i> <i>Equilibre-Nuithonie, Fribourg</i>	Nuithonie, Villars-sur-Glâne	14-16 avril 16	3
	Le Reflet, Vevey	19 avril 16	1
	Théâtre de Beausobre, Morges	26 avril 16	1
	Salle de l'Inter, Porrentruy	28 avril 16	1
	Théâtre Palace, Bienne	3 mai 16	1
	CO2, La Tour-de-Trême	6 mai 16	1
	Théâtre du Jorat, Mézières	12-15 mai 16	3
	Théâtre du Grutli, Genève	17-25 mai 16	6
	Konzert Theater Bern, Berne	30 mai 16	1
	<b>TOTAL</b>		<b>18</b>
<b><i>Emotions</i></b> Thierry Lang <b>Coproduction:</b> <i>Association EN FACE</i> <i>Equilibre-Nuithonie, Fribourg</i> <i>Théâtre le Reflet, Vevey</i>	Le Reflet, Vevey	24 nov. 16	1
	Equilibre, Fribourg	25 nov. 16	1
	<b>TOTAL</b>		<b>2</b>



*On ne badine pas avec l'amour* à Nuithonie © Mario Del Curto

## 6. Scolaires et médiation culturelle

### Les scolaires

En 2016, 43 représentations scolaires ont été proposées dans le cadre de la saison des écoles, dont 42 à Nuithonie et 1 à Equilibre. Le nombre d'élèves et d'étudiants qui ont fréquenté la saison des écoles est passé de 6'146 en 2015 à 6'793 en 2016, soit une augmentation de près de 10%.

	2011	2012	2013	2014	2015	2016
Nbre de spect.	11	15	10	15	10	12
Nbre de repr.	41	61	45	55	49	43
Nbre d'élèves	6'260	5'049	6'846	9'507	6'146	6'793

Le renouvellement de la saison des écoles a encore une fois été possible grâce au partenariat Culture et Ecole conclu avec la Direction de l'Instruction Publique du Canton de Fribourg qui a participé pour moitié au paiement des cachets versés aux compagnies, pour un montant maximal de Fr. 30'000.- par année scolaire. Ce soutien a permis de faciliter la venue des classes en proposant un prix de vente particulièrement accessible pour les représentations scolaires.



*On ne badine pas avec l'amour* à Nuithonie © Mario Del Curto

Les classes proviennent principalement des communes de Coriolis Infrastructures (Corminbœuf, Fribourg, Givisiez, Granges-Paccot et Villars-sur-Glâne), mais également d'Autigny, de Belfaux, de La Brillaz, de Neyruz, de La Roche et de Villaz-St-Pierre.



Spectacles	Dates	Nbre repr.	Âge conseillé	Salles	Nbre d'élèves
<i>Le roi tout nu</i>	7-12 janv. 16	7	1H - 4H	Petite salle	697
<i>On ne badine pas avec l'amour</i>	8-13 janv. 16	3	Collèges - Ecoles prof.	Mummenschanz	768
<i>Les encombrants font leur cirque</i>	25-26 janv. 16	4	5-8H - Collèges - Ecoles prof.	Mummenschanz	1'148
<i>La ligne de Chance</i>	3-4 mars 16	3	Mummenschanz	Petite salle	302
<i>PIXEL</i>	16 fév. 16	1	CO - Collèges-Ecoles prof.	Equilibre	640
<i>Hors-piste</i>	4 mars 16	1	CO - Collèges-Ecoles prof.	Mummenschanz	295
<i>Zippo</i>	9-11 mars 16	5	3H - 6H	Petite salle	534
<i>Alphonse</i>	21-22 mars 16	3	11H - Collèges-Ecoles prof.	Petite salle	219
<i>Dring!</i>	21-22 mars 16	3	1H - 4H	Mummenschanz	887
<i>Le cabinet fantastique du Prof. Vacarmov</i>	14-25 avril 16	10	2H - 6H	Chapiteau	882
<i>Nebula</i>	3-4 nov. 16	2	Collèges - Ecoles prof.	Mummenschanz	307
<i>Histoire d'un Merle Blanc</i>	17 nov. 16	1	Collèges - Ecoles prof.	Petite salle	114
<b>Total repr.</b>		<b>43</b>		<b>Total spect.</b>	<b>6'793</b>

La compagnie *Si j'aurais su j'aurais pas venu* a bénéficié d'une période de 4 semaines de résidence à Nuithonie pour la création de *Hamlet c'est la classe!*. Le spectacle, ludique, interactif et au décor léger, est destiné à être joué dans les classes du canton les prochaines saisons. Il a été dévoilé aux enseignants fribourgeois lors d'une représentation qui leur a été entièrement dévolue et a été suivie d'une discussion avec les artistes.

Spectacle	Date	Nbre repr.	Âge conseillé pour la tournée	Salle	Nbre d'enseignants
<i>Hamlet c'est classe!</i>	5 oct. 16	1	5-8H - Collèges - Ecoles prof.	Petite salle	40

### Les représentations publiques à prix préférentiel pour les groupes d'élèves

En 2016, 200 étudiants et leurs professeurs ont bénéficié d'un tarif préférentiel pour assister aux spectacles *Sœurs*, *Douze hommes en colère*, *On ne badine pas avec l'amour* et *Acis and Galatea*. Comme chaque année, nos théâtres ont également gracieusement accueilli les étudiants qui suivent une formation préprofessionnelle en Art dramatique au Conservatoire de Fribourg. La classe a assisté à 18 spectacles, d'après un programme composé par son doyen en accord avec le cursus.

Spectacle	Dates	Nombre repr.	Salle	Total spect.	Provenance
<i>Sœurs</i>	jeudi 3 mars 2016	1	Equilibre	16	Collège St Michel, Fribourg
<i>Douze hommes en colère</i>	jeudi 14 avril 2016	1	Mummenschanz	17	Collège du Sud, Bulle
<i>Pour le meilleur et pour le pire</i>	samedi 30 avril 2016	1	Châpiteau	10	Ecole de cirque Kunos Circus Theater
<i>On ne badine pas avec l'amour</i>	jeudi 7 janvier 2016	2	Mummenschanz	70	Château de Seedorf, Noréaz Gymnase intercantonal de la Broye, Payerne
	mardi 12 janvier 2016				
<i>Pixel</i>	mardi 16 février 2016	1	Equilibre	10	REPER, Fribourg
<i>Titeuf: le pestacle</i>	vendredi 21 octobre 2016	1	Equilibre	14	Foyer St Etienne, Fribourg
<i>Acis and Galatea</i>	mercredi 2 novembre 2016	2	Equilibre	63	Institut La Gruyère, Gruyère Collège Ste-Croix, Fribourg
	vendredi 4 novembre 2016				
<b>Total spectateurs</b>				<b>200</b>	

## Médiation culturelle autour des spectacles

La médiation culturelle revêt essentiellement un rôle de passeur entre la culture, les individus et la société.

Elle vise à mettre en relation les productions ou les pratiques culturelles et les citoyens, moins comme une transmission de savoir que comme un échange entre les œuvres, les artistes, les institutions et le public en incitant ce dernier à une réflexion autonome et individuel sur les arts.

Dans cette perspective, Equilibre et Nuithonie a mis sur pied les moments d'échange suivants :

### Bords de scène

Pour les spectacles *On ne badine pas avec l'amour*, *Sils Kaboul*, *Cinq visages pour Camille Brunelle*, *Hors-piste*, *Les larmes des hommes*, *Zippo* (particulièrement pour les jeunes spectateurs des ateliers du Théâtre de la Cité de Fribourg), *La ballade du mouton noir* (avec la participation de Marc-Antoine Kaeser, directeur du Laténium de Neuchâtel), *Histoire d'un Merle blanc*; ainsi que pour les trois spectacles du Festival de danse STEPS, en collaboration avec la Collection suisse de la danse, des bords de scène ont été organisés.

### Rencontres

- la metteur en scène de *On ne badine pas avec l'amour*, Anne Schwaller, a rencontré, en amont des représentations scolaires et dans leurs écoles respectives, les classes intéressées. Elle a également accueilli le soir, pour un bord de scène privé, les gymnasiens du GYB de Payerne,
- le groupe de danse de REPER a pu rencontrer les danseurs et l'assistante à la chorégraphie Marjorie Hannoeaux, après avoir assisté à la représentation de *Pixel*,
- la chorégraphe Nicole Morel et la dramaturge Ulrike Wörner de *Nebula* ont également rendu visite aux classes qui ont assisté aux représentations scolaires de la création, pour une introduction au monde de la danse contemporaine,
- les équipes artistiques de *Nebula* et de *Acis and Galatea* ont accueilli le public dans les studios de répétitions pour lui offrir des pistes d'approfondissement et un échange en amont des représentations,
- une classe enfantine de Fribourg, sous l'impulsion de son enseignant, a fait une courte incursion en salle à Equilibre et a observé l'Orchestre de chambre fribourgeois à l'œuvre lors d'une répétition,
- une rencontre d'approfondissement et de réflexion, guidée par Tonia Schilling, chorégraphe, Julien Vercellini, employé d'une agence de pompes funèbres et Tania Guillaume, pasteure, pour la création *REQUIEM*.

### Autres formes de médiation

- un sirop philosophique pour petits spectateurs autour de jeux et discussions en lien avec le contenu de *Le roi tout nu*, animé par la Docteur en philosophie Silvia Maspoli Genetelli,
- des ateliers *Se souvenir d'un spectacle* menés par Isabelle Matter, metteur en scène, et Aude Bourrier, assistante à la mise en scène du spectacle *Le roi tout nu*, adressés à 16 classes de Fribourg quelques jours après les représentations scolaires,
- une conférence sur la stigmatisation sexuelle, en marge de *Marla, portrait d'une femme joyeuse*, donnée par Coline de Senarcles, spécialiste des questions de genre et des droits sociaux des femmes,
- une collaboration avec la Bibliothèque Cantonale et Universitaire de Fribourg qui a imaginé et aménagé un rayonnage thématique lors des spectacles *Sils Kaboul* et *Courir*.

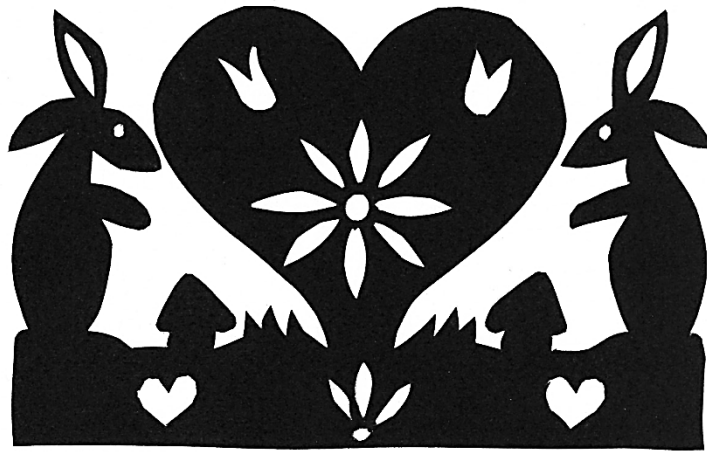
### Accessibilité aux personnes en situation de handicap sensoriel

Dans le but de faciliter l'accessibilité aux spectateurs en situation de handicap sensoriel, une audiodescription et une visite tactile du décor organisées de concert avec l'association *Ecoute Voir*, ont eu lieu lors d'une représentation de *Shake. Le roi tout nu*, ainsi que *Les larmes des hommes* ont quant à eux été interprétés en Langue des signes française (LSF) par l'association Sourds et Culture.

## Pratique de l'art

Des ateliers de découverte et de pratique des arts sont venus enrichir notre programme de médiation :

- deux ateliers de danse avec la célèbre Company Wayne McGregor, pour danseurs professionnels et pour danseurs amateurs (en collaboration avec STEPS),
- un atelier d'initiation au découpage du Pays-d'Enhaut, dispensé par Corinne Karnstädt-Brulhart, en marge de *La ligne de Chance*,
- un atelier alliant chant et interprétation scénique, pour jeunes de 13 à 18 ans, mené par Julien Chavaz, directeur artistique, et Jérôme Kuhn, directeur musical de l'Opéra Louise.



Atelier d'initiation au découpage du Pays-d'Enhaut  
Découpage produit par une participante

## 7. Expositions

### **Acqua Arctica, photographies par Robert Bolognesi**

*Du 17 février au 22 mars 2016*

Loin au Nord, il existe un autre monde, fait de froid, d'infinis et... de lumières. Des lumières subtiles, surgissant à l'improviste lorsque le soleil flâne sur l'horizon et s'insinue entre le ciel et la glace. Robert Bolognesi a saisi ces moments fugaces dans ce monde perdu, au Groenland, en Islande et au Nunavut. Ses photographies ont été publiées à diverses reprises et exposées en Suisse, en France et en Chine.



### **Yo soy de Las Vegas, photographies par Prune Simon Vermot**

*Du 28 avril au 29 mai 2016*

Avec *Yo soy de Las Vegas*, Prune Simon Vermot nous propose une double enquête. D'une part, le fruit d'une quête personnelle sur les racines de la photographe et d'autre part, une recherche empirique sur l'identité et la culture espagnole. Elle construit ainsi un récit dans lequel des faits oniriques et stéréotypés s'interpénètrent afin de dessiner les contours d'une Espagne fantasmée.



### **XXS – XXL**

#### **par la classe préparatoire de eikon**

*Du 28 septembre au 13 novembre 2016*

La classe préparatoire (PREPA) de eikon, l'école professionnelle en arts appliqués de Fribourg, se propose d'investir l'espace d'exposition de Nuithonie afin de faire découvrir aux Fribourgeois les savoir-faire acquis durant cette année de formation. Dessin, couleur, sculpture, photographie, graphisme, infographie, typographie, histoire de l'art sont autant de pratiques diverses et passionnantes explorées durant cette année d'orientation.



### **Eikon Galaxie**

#### **par eikon, école professionnelle en arts appliqués**

*Du 23 novembre au 18 décembre 2016*

eikon, l'école professionnelle en arts appliqués de Fribourg, sort de ses murs et rayonne grâce à ses étudiants, ses enseignants et ses partenaires. Cette exposition a permis de découvrir les créations et les collaborations des eikonautes. Un voyage fascinant permettant d'aller graviter autour de l'innovation et de la créativité !



## 8. Couverture médiatique

Depuis quelques années, les théâtres Equilibre et Nuithonie connaissent une augmentation significative de leur couverture médiatique. Pour l'instant, la Fondation a la chance d'être encore relayée de belle manière dans la presse écrite et numérique. En 2016, on note une augmentation significative dans les parties articles et agendas. *Le Temps* et *le Freiburger Nachrichten* ont plus largement couvert les spectacles, qui paraissent désormais régulièrement dans certains titres alémaniques comme *Der Murtenbieter* et *Anzeiger von Kerzers*. L'intégration du programme du Theater in Freiburg a beaucoup fait dans cette reconnaissance. Quelques nouveaux titres nationaux sont également à mentionner comme *TV8* ou *Der Bund*.

Concernant les titres suprarégionaux, la présence s'est consolidée dans *Le Temps*, *Femina*, *Le Matin Dimanche* ; leurs demandes d'interviews sont à présent constantes.

Au vu de la situation actuelle dans l'imprimerie et la presse romande (licenciements à *24heures* et à *l'imprimerie St Paul*, refonte du *Temps*, disparition de *l'Hebdo*) la présence dans ces divers journaux est appelée à stagner voire à diminuer. Il faudra compter à l'avenir avec une profonde mutation de la presse et des habitudes du lectorat. La radio (*Radio Fribourg*, *RSR*) et la télévision (*La Télé*, *TSR*) sont des médias sur lesquels il est toujours possible de compter.

Finalement, le rayonnement médiatique des activités de la Fondation a tendance à s'accroître et les relations avec la presse se révèlent fructueuses et positives. Un rythme de croisière s'est installé et le défi futur sera de composer avec le tournant du numérique.

	2015	2016
Presse écrite	996	1'134
Radio	112	104
Télévision	16	19
Web 2.0	636	680
<b>TOTAL PRESSE</b>	<b>1'760</b>	<b>1'937</b>

### Extraits de presse

#### Saison 2015-2016

##### **On ne badine pas avec l'amour**

A Nuithonie, Anne Schwaller met en scène  
« On ne badine pas avec l'amour » avec respect  
et justesse.

Eric Bulliard – *La Gruyère* – 09.01.2016

*Avec une distribution remarquable, choisie avec soin,  
(...), Anne Schwaller peut, jusqu'à la fin ouverte, mettre  
le théâtre en jeu.*

Elisabeth Haas – *La Liberté* – 12.01.2016

### **Sils-Kaboul**

*Les quatre dates prévues à Nuithonie pour voir «Sils-Kaboul», dirigée par Anne Bisang, affichent complet. C'est un gros succès qui accueille cette pièce du Théâtre populaire romand.*

Elisabeth Haas – *La Liberté* – 21.01.2016

### **Noces de sang et Suite Flamenca**

*Le top du flamenco.*

Eric Bulliard – *La Gruyère* – 21.01.2016

### **Shake**

*Un spectacle déjanté et drôle, très intelligemment mené.*

C. Doret Bärtschi – *Facebook* – janvier 2016

### **Shake**

*Cela donne un délicieux Shake, spectacle batifolant - mais avec quelle rigueur! - comme une classe en course d'école.*

ADF – *Sortir/Le Temps* – janvier 2016

### **Pixel**

*In «Pixel» befassen Sie sich mit dem modernen Alltag, aus dem Bildschirme nicht mehr wegzudenken sind und in dem die Grenzen zwischen Realem und Virtuellem immer mehr verschwimmen.*

C. S. – *Freiburger Nachrichten* – 12.02.2016

### **Les larmes des hommes**

*Certains spectacles sont de vrais moments de grâce, une fête des sens et du sens. Les Larmes des hommes, feu d'artifice qui réunit la langue acérée de Mia Couto et les sonorités fiévreuses de Lien Rodriguez, Reinaldo Pantoja et Roly Berrio, appartient à cette catégorie bénie.*

M.P Genecand. – *Le Temps* – 02.02.2016

### **Marla**

*En tout cas, «Marla» parvient plus largement à mettre en mots un thème important, le rapport de chacun au corps et à l'intime, dans une forme qui laisse toute latitude d'interprétation.*

*Oui, il faut absolument en parler.*

Elisabeth Haas – *La Liberté* – 20.02.2016

### **La vie que je t'ai donnée**

*Avec son espace épuré, presque nu (quatre chaises, un écritoire) et l'atmosphère de recueillement qu'il dégage, le spectacle confine au divin.*

Ghania Adamo – *La Liberté* – 21.02.2016

### **La belle et la bête**

*Le charme opère et le spectateur, avide d'idéal, se nourrit de beauté et d'amour durant toute la représentation. Si Thierry Malandain a voulu éblouir, on peut dire qu'il a gracieusement réussi...*

V. Debieux – *La galerie littéraire* – 27.02.2016

### **Malia**

*Herausgekommen sind intensive Songs über das Leben und das Überleben, dramatische Hymnen über Krankheit, Spiritualität, Geister - und die Liebe.*

C. S. – *Freiburger Nachrichten* – 04.03.2016

### **Le roi Lear**

*Au final, une pièce d'une exceptionnelle densité, où le spectateur tombe sous le charme dès le lever du rideau... Chapeau bas !*

*Subtil, moderne, percutant, ce "Roi Lear" a reçu un accueil triomphal de la part du public, ce lundi 14 mars 2016 au Théâtre Équilibre à Fribourg.*

V. Debieux – *La galerie littéraire* – 16.03.2016

### **Candoco Dance Company - Nottornino**

*C'est une basse-cour en folie et c'est stupéfiant de liberté.*

A. Demidoff – *Le Temps* – 11.04.2016

### **Zwiesprache**

*Cette création sans tape-à-l'œil, qui préfère l'intensité à la démonstration, instaure aussi un vrai dialogue avec le public.*

F. Michel – *La Gruyère* – 14.04.2016

### **Le Cabinet fantastique du Prof Vakarmov**

*Le caractère bricole et «fait maison» rend le spectacle touchant.*

Elisabeth Haas – *La Liberté* – 19.04.2016

### **Le Cabinet fantastique du Prof Vakarmov**

*Die Bezeichnung « Zirkustheater » verdienen sich die Künstler spätestens in der zweiten Hälfte der Vorstellung. Klassische Zirkuselemente wie Seiltanz, Jonglage, Akrobatik und Zauberei verbinden sich mit fantasievollen Musikeinlagen.*

S. J. – *Freiburger Nachrichten* – 15.04.2016

### **L'Opéra de quat'sous**

*Joan Mompert connaît et maîtrise parfaitement le dynamisme, les retournements, l'humour, l'ironie, les idées propres à l'univers brechtien.*

L. Siegenthaler – *L'Atelier critique* – 30.04.2016

### **Requiem**

*Ce Requiem offre des tableaux visuellement fort aboutis, avec en particulier un jeu entre les flammes et les lumières très réussi.*

E. Bulliard – *La Gruyère* – 12.05.2016

### **La ballade du mouton noir**

*Incontestablement, ce spectacle interpelle.*

A. – *La Liberté* – 14.05.2016

## **Saison 2016-2017**

### **Titeuf**

*Un spectacle très abouti et soigné.*

Elisabeth Haas – *La Liberté* – 20.10.2016

### **Nebula**

*Freiburg hat seinen Tanzstern wieder.*

K. S – *Freiburger Nachrichten* – 04.11.2016

*Au final, cette première création d'envergure d'Antipode Danse Tanz à Nuithonie vise davantage le symbolique que la virtuosité technique. Le spectacle alterne entre des tableaux esthétiquement séduisants, d'autres lents et anecdotiques.*

E. Bulliard – *La Gruyère* – 05.11.2016

### **Anouar Brahem Quartet**

*Le quartet de l'oudiste tunisien a ensuite semblé défier le temps, proposant une interprétation extraordinairement maîtrisée de l'album « Souvenance ».*

T. Raboud – *La Liberté* – 30.05.2016

### **Voyage en coulisses**

*Après un tel voyage, on ne s'attendait pas à quitter le théâtre sur un registre beaucoup plus poétique, sur le rêve d'avoir l'utopie, avec une furieuse envie de continuer de croire au théâtre !*

Elisabeth Haas – *La Liberté* – 13.10.2015

### **OCF & Lucas Macias Navarro**

*Un chef généreux, au hautbois comme à la baguette*

Elisabeth Haas – *La Liberté* – 08.02.2016

### **OCF – Pierre et le loup**

*Et de bout en bout, l'orchestre se montre souple pour créer des contrastes maximaux où même les silences jouent leur rôle*

D. Fattore – *La Liberté* – 03.05.2016

*Cette première grande pièce de Nicole Morel recèle cependant un entrelacement d'idées et d'ingéniosité que l'on voit affleurer et qui émerge parfois avec une belle intensité. Une chorégraphie à suivre.*

C. Jacquiéry – *La Liberté* – 04.11.2016

### **ACIS & GALATEA**

*L'Opéra Louise et ses coproducteurs signent avec Acis and Galatea une version délicate et sobre, où le spectateur se sent bien. Elle est portée par un OCF en formation réduite, aux interventions alertes et finement ciselées, sous la direction de Frédérique Chauvet. Et c'est avec chaleur et enthousiasme que le public a accueilli cette première représentation.*

D. Fattore – *La Liberté* – 04.11.2016

*Händel-Oper mit Verve, Pfiff und Fantasie.*

I. L. – *Freiburger Nachrichten* – 04.11.2016

### **Courir**

*La musique nuance, amplifie; elle murmure, jubile; rythmes irréguliers du jazz ou gros rock, elle est vraiment partenaire, elle dialogue. Thierry Romanens, lui, en survêt, jogging et liquette, badine, nonchalant, sur un ton décontracté, entre récit, slam, groove et guitare. Rayonnant et irrésistible.*

Elisabeth Haas – *La Liberté* – 11.11.2016

*Thierry Romanens n'incarne pas vraiment Emile Zatopek. Il raconte par touches cet homme attachant qui «sourit tout le temps».*

*On se régale de ses exploits, de ses médailles d'or et de ses records du monde, mais c'est avant tout son*

*humanité qui ressort, par la grâce de cette fructueuse rencontre entre un comédien, des mots et la musique.*

E. Bulliard – *La Gruyère* – 12.11.2016

### **Histoire d'un merle blanc**

*Votre imagination, délicieusement stimulée, sera mise à contribution. Libérez-là, confiez-là pour une petite heure à cette fabuleuse comédienne qui saura vous emmener loin et haut.*

C. Conus – *L'Atelier critique* – novembre 2016

### **Emotions**

*Grand merci pour ce subtil voyage expérimental, plein d'émotions.*

H. Thévoz – *Génération* – 26.11.2016



*Histoire d'un merle blanc à Nuithonie - © Clémence Cardot*



## 9. Statistiques et billetterie

### Manifestations de la Saison et Hors saison de la Fondation

Les nombres de manifestations et de représentations publiques ont augmenté par rapport à 2015.

Les représentations scolaires sont passées à 43 en 2016 : 42 représentations scolaires se sont déroulées à Nuithonie et 1 à Equilibre (pour plus de détails, voir la partie « Scolaire et médiation culturelle » p.16).

	Nuithonie		Equilibre		Totaux
	2015	2016	2015	2016	2016
Manifestations	70	83	84	87	170
Représentations	197	223	98	110	333
<i>Dont scolaires</i>	44	42	5	1	43
<i>Dont scolaires hors saison</i>	0	0	2	3	3
Nombre total d'expositions	6	4	1	2	6

Nuithonie étant un lieu de création pour les compagnies en résidence, les locaux sont beaucoup moins disponibles à la location. A l'inverse, Equilibre étant un théâtre d'accueil, les spectacles programmés dans la saison laisse plus de disponibilité pour les activités de location, d'où la différence de proportionnalité (Saison / Hors saison) entre Equilibre et Nuithonie.

	Nuithonie				Equilibre			
	2015	%	2016	%	2015	%	2016	%
Saison	50	71 %	59	71 %	39	46 %	34	39 %
Hors saison	20	29 %	24	29 %	45	54 %	53	61 %
<b>Total</b>	<b>70</b>	<b>100 %</b>	<b>83</b>	<b>100 %</b>	<b>84</b>	<b>100 %</b>	<b>87</b>	<b>100 %</b>

### Locations

Equilibre et Nuithonie accueillent chaque saison de nombreux locataires que ce soit pour des spectacles privés, des conférences, des assemblées ou encore des workshops. Le nombre de locataires est stable d'une année à l'autre. Plus de la moitié des locataires reviennent chaque année, ce qui assure un revenu régulier à la Fondation.

### Locations à Equilibre

En 2016, la Grande salle d'Equilibre a accueilli 26 spectacles hors-saison pour 42 représentations. Les partenaires privilégiés de la Fondation, à savoir ceux pour lesquels une priorité quant à la planification est donnée, représentent la moitié de ces locations (17 spectacles pour 23 représentations).

En janvier 2016, Equilibre a accueilli la création de l'opéra *Carlotta ou la Vaticane*. Cet opéra a été donné dans le cadre de la production annuelle de l'Opéra de Fribourg.

Les 10 et 11 mars 2016, Equilibre a accueilli la diffusion du film *le Kid* de Charles Chaplin, avec l'Orchestre de chambre fribourgeois en direct. Cette projection a été faite dans le cadre des 30 ans du Festival international du film de Fribourg (FIFF). Le film, projeté à deux reprises, a été vu par plus de 1'300 personnes.

En juin 2016, Equilibre a également accueilli le spectacle des Marmousets *Art-en-ciel*, spectacle donné dans le cadre des 80 ans du chœur.

En 2016, c'est près de deux cents séances organisées soit par la Fondation, soit le Service culturel ou encore Fribourg Tourisme et région qui y ont eu lieu dans la salle de conférence.



*Pixel à Equilibre* © Laurent Philippe



*Le Poisson belge* à Nuithonie © Christophe Vootz – libre de droits

## Billetterie

Le taux de fréquentation des spectacles à l'abonnement est de **81.9%** en 2016 (83.74% en 2015).

Le taux de fréquentation des deux théâtres est le suivant:

Nuithonie	Equilibre
<b>76.37%</b>	<b>86.23%</b>

	2015	2016
Nombre de spectacles	62	63
Nombre de représentations	162	160
Nombre de spectateurs	35'970	38'599
Jauge	42'956	47'129
Taux de fréquentation	83.74%	81.9%

## Répartition des abonnements par catégorie

Le tableau ci-dessous détaille le nombre d'abonnements par catégorie (8A = 8 spectacles aux choix pour les habitants des communes membres de Coriolis Infrastructures).

Catégorie d'abonnement	Saison 2015-2016				Saison 2016-2017			
	Nbr d'abo	En %	en Fr.	en %	Nbr d'abo	En %	en Fr.	en %
<b>8A</b>	830	54.04%	316'307.25	53.94%	854	56.15%	313'593.00	56.61%
<b>8B</b>	284	18.49%	116'428.25	19.85%	272	17.88%	109'214.75	19.72%
<b>16A</b>	121	7.88%	79'165.00	13.50%	109	7.17%	66'114.75	11.94%
<b>16B</b>	32	2.08%	22'041.25	3.76%	19	1.25%	12'191.50	2.20%
<b>24A</b>	5	0.33%	4'245.50	0.72%	6	0.39%	4'853.25	0.88%
<b>24B</b>	0	0.00%	0.00	0.00%	4	0.26%	3'040.00	0.55%
<b>32A</b>	9	0.59%	15'060.50	2.57%	6	0.39%	9'999.50	1.81%
<b>32B</b>	1	0.07%	1'408.25	0.24%	0	0.00%	0.00	0.00%
<b>Famille</b>	202	13.15%	19'457.75	3.32%	201	13.21%	22'963.50	4.15%
<b>Pass'danse</b>	10	0.65%	5'360.00	0.91%	10	0.66%	4'900.00	0.88%
<b>Pass'OCF</b>	29	1.89%	5'274.25	0.90%	26	1.71%	4'811.00	0.87%
<b>Pass'Midi Théâtre</b>	13	0.85%	1'680.00	0.29%	13	0.85%	2'184.00	0.39%
<b>Cycle de lecture</b>					1	0.07%	50.00	0.01%
<b>Total</b>	<b>1536</b>	100.00%	<b>586'428.00</b>	100.00%	<b>1521</b>	100.00%	<b>553'915.25</b>	100.00%

Catégorie d'abonnement	Saison 2015-2016				Saison 2016-2017			
	Nbr d'abo	En %	en Fr.	en %	Nbr d'abo	En %	en Fr.	en %
<b>Famille</b>	202	13.15%	19'457.75	3.32%	201	13.21%	22'963.50	4.15%
<b>Autres abo</b>	1334	86.85%	566'970.25	96.68%	1320	86.79%	530'951.75	95.85%
<b>Total</b>	<b>1536</b>	100.00%	<b>586'428.00</b>	100.00%	<b>1521</b>	100.00%	<b>553'915.25</b>	100.00%

Le prix de l'abonnement dépend du domicile de l'abonné :

- Zone A : habitants des communes de Coriolis Infrastructures (Fribourg, Villars-sur-Glâne, Granges-Paccot, Givisiez et Corminboeuf)
- Zone B : les autres communes

Comme lors de la saison dernière, la Fondation a intégré les spectacles de la saison du Theater in Freiburg dans les spectacles proposés à l'abonnement de la saison 16-17. Le nombre de billets vendus pour le Theater in

Freiburg (TIF) est de 91 billets, ce qui représente 2.48 % du nombre de billet vendu pour la saison du TIF. Les recettes de ces ventes ne figurent pas dans les chiffres du tableau précédent.

Le nombre d'abonnements vendus s'est stabilisé pour se situer à 1'521 abonnements pour la saison 2016-2017 (1'536 abonnements pour la saison 2015-2016). L'abonnement 8A représente toujours plus de 50% du total des abonnements d'une saison à l'autre.

Le nombre d'abonnement Famille vendu est stable par rapport à la saison 2015-2016, puisqu'il est passé de 202 abonnements à 201. L'abonnement Famille constitue un des points centraux de la politique tarifaire de la Fondation afin de favoriser l'accès aux spectacles au plus grand nombre, et aux familles en particulier. Ainsi, pour la saison 2016-2017, l'abonnement Famille représente 13.21% du nombre total des abonnements, alors qu'en terme financier, il ne représente que le 4.15% des recettes liées à la vente des abonnements.

### Répartition des abonnés par communes (Coriolis / hors Coriolis)

Pour la saison 2016-2017, la répartition entre les communes membres de Coriolis Infrastructures et les autres communes est la suivante : 72.33% Coriolis, 27.67% les autres communes (saison 15-16 : 71.87% Coriolis et 28.13% les autres communes).

### Pass'Jeunes

Depuis la saison 2011-2012, la Fondation offre aux étudiants la possibilité d'acquérir un Pass'Jeune. Pour sa saison 2016-2017, ce Pass a été étendu à tous les jeunes jusqu'à 25 ans. Pour rappel, ce Pass, d'un montant de Fr. 40.-, permet à chaque jeune d'acquérir un billet à Fr. 10.- et ce quel que soit le spectacle proposé. Cette offre, qui vise à rendre plus facile l'accès à la culture pour les jeunes, n'est pas sans conséquences financières pour la Fondation puisqu'elle représente un coût en terme de billetterie de l'ordre de Fr. 30'000.- par année. Toutefois, soucieuse de sa mission, la Fondation n'entend pas modifier sa politique. En effet, elle trouve, dans le succès que rencontre ce Pass et l'intérêt que lui témoigne la jeunesse, la compensation de son manque à gagner.

	2015-2016	2016-2017
Carte Pass'Jeunes	150	141
Nb de billets	1'105	1'028

### Provenance des spectateurs pour la saison 2015-2016 (abonnés et billetterie individuelle)

	14-15	15-16
Fribourg	32.84%	30.37%
Villars-sur-Glâne	10.95%	10.69%
Marly	5.38%	5.08%
Bulle	2.42%	2.51%
Corminboeuf	2.13%	2.00%
Givisiez	2.11%	1.77%
Granges-Paccot	1.79%	1.58%
Avry	0.94%	1.22%
Matran	0.78%	0.91%
Autres communes	40.66%	43.87%

D'une saison à l'autre, la provenance des spectateurs reste plus ou moins identique. On constate qu'environ 54% du public vient du Grand Fribourg et que 46% d'ailleurs.

## 10. Comptes de fonctionnement et bilan

### Charges d'exploitation

	2015			2016						Différence comptes/budget
	Equilibre Comptes	Nuithonie Comptes	Fondation Comptes	Equilibre Comptes	Nuithonie Comptes	Fondation Comptes	Equilibre Budget	Nuithonie Budget	Fondation Budget	
Salaire et charges pers. fixe	1'001'969.61	952'270.58	1'954'240.19	1'020'709.79	919'682.68	1'940'392.47	991'865.00	912'730.00	1'904'595.00	35'797.47
Salaire et charges pers. temporaire	320'983.24	149'194.58	470'177.82	357'924.32	129'391.91	487'316.23	275'500.00	123'715.00	399'215.00	88'101.23
Honoraires personnel tempor.	42'998.00	107'774.55	150'772.55	55'141.10	87'287.35	142'428.45	50'000.00	80'500.00	130'500.00	11'928.45
Formation	17'077.10	12'444.60	29'521.70	6'795.93	8'234.85	15'030.78	12'000.00	12'000.00	24'000.00	-8'969.22
Spectacles-accueil-créations	982'634.56	684'084.43	1'666'718.99	1'101'851.51	800'418.00	1'902'269.51	1'076'500.00	600'600.00	1'677'100.00	225'169.51
Promotion	81'707.41	81'707.41	163'414.82	101'839.30	101'839.28	203'678.58	92'380.00	92'380.00	184'760.00	18'918.58
Frais bureau-adm.-bill.	60'187.04	160'495.81	220'682.85	53'669.60	147'792.88	201'462.48	61'044.00	162'044.00	223'088.00	-21'625.52
Honoraires-Défr.-Ass.	60'194.53	43'038.25	103'232.78	56'408.78	40'913.56	97'322.34	57'000.00	42'800.00	99'800.00	-2'477.67
Autres marchandises	58'903.53	41'847.74	100'751.27	55'305.59	40'201.57	95'507.16	53'000.00	41'500.00	94'500.00	1'007.16
10 <sup>e</sup> anniversaire Nuithonie	0.00	127'332.97	127'332.97	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Immeuble	220'643.16	129'064.40	349'707.56	212'743.69	120'166.15	332'909.84	205'750.00	125'250.00	331'000.00	1'909.84
Amortissements	67'468.30	1'788.45	69'256.75	71'346.95	10'022.00	81'368.95	69'405.00	3'905.00	73'310.00	8'058.95
Pertes et abandons	0.00	0.00	0.00	5'277.70	5'277.70	10'555.39	0.00	0.00	0.00	10'555.39
Charges hors exploitation	0.00	0.00	0.00	5'871.05	0.00	5'871.05	0.00	0.00	0.00	5'871.05
<b>Total Charges</b>	<b>2'914'766.48</b>	<b>2'491'043.77</b>	<b>5'405'810.25</b>	<b>3'104'885.31</b>	<b>2'411'227.92</b>	<b>5'516'113.23</b>	<b>2'944'444.00</b>	<b>2'197'424.00</b>	<b>5'141'868.00</b>	<b>374'245.23</b>

### Produits d'exploitation

	2015			2016						Différence comptes/budget
	Equilibre Comptes	Nuithonie Comptes	Fondation Comptes	Equilibre Comptes	Nuithonie Comptes	Fondation Comptes	Equilibre Budget	Nuithonie Budget	Fondation Budget	
Billetterie	900'200.84	282'908.51	1'183'109.35	929'889.62	410'474.80	1'340'364.42	775'000.00	265'000.00	1'040'000.00	300'364.42
Scolaires / ateliers médiation	9'789.00	55'558.00	65'347.00	4'000.00	73'546.00	77'546.00	30'000.00	30'000.00	60'000.00	17'546.00
Locations	405'529.46	121'049.92	526'579.38	378'177.73	146'041.44	524'219.17	336'600.00	129'600.00	466'200.00	58'019.17
Sponsoring	202'517.18	197'402.51	399'919.69	186'221.14	178'716.39	364'937.53	185'924.00	185'924.00	371'848.00	-6'910.47
Subventions	1'465'000.00	1'617'600.00	3'082'600.00	1'526'125.00	1'556'125.00	3'082'250.00	1'491'750.00	1'591'750.00	3'083'500.00	-1'250.00
Recettes diverses	34'101.01	116'706.01	150'807.02	86'972.25	38'056.24	125'028.49	37'600.00	1'500.00	39'100.00	85'928.49
Produits hors exploitation	0.00	0.00	0.00	1'943.75	0.00	1'943.75	0.00	0.00	0.00	1'943.75
<b>Total Produits</b>	<b>1'552'137.49</b>	<b>773'624.95</b>	<b>5'408'362.44</b>	<b>3'113'329.49</b>	<b>2'402'959.87</b>	<b>5'516'289.36</b>	<b>2'856'874.00</b>	<b>2'230'774.00</b>	<b>5'060'648.00</b>	<b>455'641.36</b>
<b>Total Charges</b>	<b>2'914'766.48</b>	<b>2'491'043.77</b>	<b>5'405'810.25</b>	<b>3'104'885.31</b>	<b>2'411'227.92</b>	<b>5'516'113.23</b>	<b>2'944'444.00</b>	<b>2'197'424.00</b>	<b>5'141'868.00</b>	<b>374'245.23</b>
Résultat d'exploitation			2'552.19			176.13			-81'220.00	81'396.13

**BILAN AU 31 DECEMBRE 2016**

(avec chiffres comparatifs 2015)

(exprimés en CHF)

<b>ACTIF</b>	<b>2016</b>	<b>2015</b>
<u>Actif circulant :</u>		
Trésorerie	238'054.17	506'111.15
Créances résultant de la vente de biens et prestations de services	177'500.00	30'500.00
Autres créances à court terme	179'456.27	321'981.25
Actifs de régularisation et charges payées d'avance	558'902.05	494'892.64
<b>Total actif circulant</b>	<b>1'153'912.49</b>	<b>1'353'485.04</b>
<u>Actif immobilisé :</u>		
Immobilisations financières, dépôt de garantie	2'469.37	2'490.00
Actif immobilisé Nuithonie	130'001.00	116'601.00
Actif immobilisé Equilibre	168'000.00	192'300.00
<b>Total actif immobilisé</b>	<b>300'470.37</b>	<b>311'391.00</b>
<b>TOTAL ACTIF</b>	<b>1'454'382.86</b>	<b>1'664'876.04</b>
<b>PASSIF</b>	<b>2016</b>	<b>2015</b>
<u>Capitaux étrangers à court terme :</u>		
Dettes résultant de l'achat de biens et de prestations de services	179'755.17	153'400.88
Autres dettes à court terme	50'470.01	37'398.95
Produits encaissés d'avance	636'078.25	774'632.75
Passifs de régularisation	105'298.50	138'515.45
Provision Fundraising	50'000.00	50'000.00
<b>Total capitaux étrangers à court terme</b>	<b>1'021'601.93</b>	<b>1'153'948.03</b>
<u>Capitaux propres :</u>		
Capital	100'000.00	100'000.00
Réserves pour saisons futures/remplacement du matériel	313'673.94	391'997.15
Bénéfice reporté	18'930.86	16'378.67
Bénéfice résultant du bilan	176.13	2'552.19
<b>Total capitaux propres</b>	<b>432'780.93</b>	<b>510'928.01</b>
<b>TOTAL PASSIF</b>	<b>1'454'382.86</b>	<b>1'664'876.04</b>

## Rapport de l'organe de révision

fid-conseil<sup>sa</sup>

Route du Centre 7, Villars-sur-Glâne

---

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan et compte de résultat et annexe) de la Fondation Equilibre et Nuithonie, pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2016.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil de fondation alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la norme Suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions et des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entité contrôlée. En revanche, des vérifications de flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

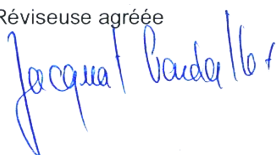
Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et à l'acte de fondation.

Fribourg, le 3 avril 2017

**Fid-Conseil SA**

Fabienne Jacquat Bondallaz

Révisseuse agréée



## 11. Conclusion du Président

Une année se termine et, avec elle, son désormais traditionnel et réjouissant florilège de chiffres, de statistiques, de comptes rendus et de critiques de spectacles.

Un sage a pu dire que la bonne nouvelle ne franchit pas la porte, mais que la mauvaise se répand à mille lieues. Il ne faut ainsi jamais prendre l'habitude des bonnes nouvelles.

Derrière elles, il y a une somme extraordinaire de travail, d'engagement, de soucis, de nuits écourtées pour chaque collaboratrice, chaque collaborateur de la Fondation Equilibre et Nuithonie. Chacune et chacun d'entre vous a, dans sa sphère de compétence, contribué à ce que les choix courageux de spectacles proposés se transforment en succès populaires. Soyez-en très chaleureusement remerciés !

C'est aussi à vous, cher public, que la Fondation doit ses succès renouvelés. Votre fidélité à toute épreuve depuis plus de dix ans est un témoignage de confiance qui nous réjouit.

La Fondation ne serait rien, enfin, sans l'appui des collectivités et des soutiens qui ont toujours cru en elle : Les communes membres de Coriolis Infrastructures par les deniers de leurs contribuables et l'aide du Casino Barrière Fribourg, l'Etat de Fribourg, par l'aide à la création, les sponsors privés par leur soutien financier.

La saison 2016/2017 a bien tenu ses promesses. Nous sommes nombreux à nous réjouir de découvrir le programme de la saison qui s'annonce.

Alexis Overney  
Président de la Fondation

